

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

13 avril 2004

RÉVISION DE LA CONSTITUTION**Révision de l'article 10, alinéa 2, deuxième
membre de phrase, de la Constitution**(proposition de Mme Marie Nagy)
_____**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

13 april 2004

HERZIENING VAN DE GRONDWET**Herziening van artikel 10, tweede lid,
tweede zinsdeel, van de Grondwet**(voorstel van mevrouw Marie Nagy)
_____**RÉSUMÉ**

La présente proposition de révision de la Constitution entend faciliter le recrutement de non-Belges dans la fonction publique fédérale en supprimant la condition de nationalité liée à l'accès à ces fonctions.

SAMENVATTING

Dit voorstel tot herziening van de Grondwet strekt ertoe de indienstneming van niet-Belgen in de federale overheidsdiensten te bevorderen door af te zien van de nationaliteitsvoorwaarde, die een vereiste is om toegang tot die functies te verkrijgen.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
<i>DOC 51 0000/000</i> :	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000</i> :	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA</i> :	Questions et Réponses écrites	<i>QRVA</i> :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV</i> :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	<i>CRIV</i> :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
<i>CRABV</i> :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	<i>CRABV</i> :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
<i>CRIV</i> :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	<i>CRIV</i> :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
<i>PLEN</i> :	Séance plénière	<i>PLEN</i> :	Plenum
<i>COM</i> :	Réunion de commission	<i>COM</i> :	Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
 Commandes :
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.laChambre.be
 e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.deKamer.be
 e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition reprend le texte d'une proposition qui a déjà été déposée au Sénat le 4 juin 2002 (doc. Sénat, n° 2-1189/1 - 2001/2002).

Elle vise à encourager le recrutement de non-Belges dans les services publics.

Cette demande de révision de la Constitution n'est pas nouvelle. Déjà en 1995 (*Moniteur belge* du 12 avril 1995), les Chambres avaient déclaré qu'il y avait lieu à révision de l'article 10 de la Constitution pour le mettre en conformité avec le Traité instituant la Communauté européenne. L'article 48, § 4, (actuellement l'article 39.4) de ce Traité prévoit certes une exception à l'interdiction de faire une discrimination fondée sur la nationalité entre les travailleurs des États membres en ce qui concerne les emplois dans l'administration publique, mais la Cour de justice des Communautés européennes en donne une interprétation stricte et fonctionnelle. Selon la Cour, l'exception ne s'applique en effet qu'aux emplois «qui comportent une participation, directe ou indirecte, à l'exercice de la puissance publique et aux fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'État ou des autres collectivités publiques».

À la lumière de cette jurisprudence, le Conseil d'État, section de Législation, a recommandé de modifier l'article 10, alinéa 2. La section d'Administration de ce même Conseil a jugé, déjà en 1996, qu'en vertu de la hiérarchie des normes et de l'article 34 de la Constitution, l'interprétation de la Cour de justice avait un effet direct dans l'ordre juridique national et primait donc de ce fait l'article 10, alinéa 2, de la Constitution, qui lui est contraire. La Belgique a déjà été condamnée en juillet 1996 par la Cour européenne de justice en raison de la difficulté qu'ont les ressortissants de l'UE qui ne sont pas belges d'accéder à la fonction publique. Depuis lors, plusieurs initiatives positives ont été prises, des exceptions ont été faites pour certaines catégories professionnelles, et des adaptations et des précisions ont même été apportées au statut des agents de l'État, mais le principal - c'est-à-dire l'adaptation de la Constitution - reste à faire.

La sous-représentation manifeste des non-Belges dans la fonction publique, que ce soit comme contractuels ou comme statutaires, témoigne de ce que la situation actuelle crée une confusion considérable tant auprès des services publics que chez les étrangers

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel neemt de tekst over van een voorstel dat reeds op 4 juni 2002 in de Senaat werd ingediend (Stuk Senaat, nr. 2-1189/1 - 2001/2002).

Dit voorstel beoogt de indienstneming van niet-Belgen in overheidsdiensten te bevorderen.

Deze vraag om herziening van de Grondwet is niet nieuw. Reeds in 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 12 april 1995) werd artikel 10 van de Grondwet door de Kamers voor herziening vatbaar verklaard, teneinde het in overeenstemming te brengen met het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap. In artikel 48, § 4, (thans artikel 39.4) van dat Verdrag wordt weliswaar een uitzondering gesteld op het verbod van discriminatie op grond van de nationaliteit tussen de werknemers van de lidstaten voor betrekkingen in overheidsdienst, maar het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen geeft daaraan een strikte, functionele interpretatie. Volgens het Hof van Justitie slaat die uitzondering immers slechts op betrekkingen die een «rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming aan de uitoefening van het openbaar gezag inhouden en werkzaamheden omvatten ter bescherming van de algemene belangen van de Staat of van andere openbare lichamen».

In het licht van die rechtspraak heeft de Raad van State, afdeling Wetgeving, aanbevolen artikel 10, tweede lid, te wijzigen. De afdeling Administratie van dezelfde Raad heeft reeds in 1996 geoordeeld dat de interpretatie van het Hof van Justitie, krachtens de hiërarchie van de normen en artikel 34 van de Grondwet, gewoon rechtstreekse werking heeft in de nationale rechtsorde en daarmee dus voorrang heeft op het ermee strijdige artikel 10, tweede lid, van de Grondwet. België werd in juli 1996 reeds veroordeeld door het Europese Hof van Justitie wegens de moeilijke toegang van niet-Belgische EU-onderdanen tot de overheidsdiensten. Sedertdien zijn er reeds verschillende positieve initiatieven genomen, uitzonderingen gemaakt voor bepaalde beroepsgroepen en zelfs aanpassingen en verduidelijkingen aangebracht in het statuut van het rijkspersoneel, maar de hoofdmoot - zijnde de aanpassing van de Grondwet - bleef achterwege.

Dat dit voor heel wat verwarring zorgt, zowel bij de overheidsdiensten als bij de alloctonen in ons land, moge blijken uit de manifeste ondervertegenwoordiging van de niet-Belgen in de overheidsdiensten, zowel bij mensen onder arbeidsovereenkomst als bij vast-

vivant dans notre pays. En 1996, une enquête a montré que parmi les 58.103 agents des départements et organismes fédéraux, seuls 116 étaient étrangers, et 9 seulement originaires de pays n'appartenant pas à l'Union européenne. Les rapports annuels du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme montrent que, dans l'intervalle, la situation ne s'est améliorée qu'au compte-gouttes. Dans chacun de ses rapports annuels, le Centre souligne la nécessité de supprimer l'inégalité entre non-Belges en adaptant l'article 10, alinéa 2, deuxième membre de phrase, de la Constitution. Les Belges d'origine étrangère sont eux aussi relativement sous-représentés dans le secteur public.

Il est doublement regrettable que l'autorité publique fasse si piètre figure en tant qu'employeur à l'égard des étrangers. Censée être le champion de l'intégration sociale et l'autorité responsable de tous les habitants, elle manque à l'obligation qui est la sienne de montrer le bon exemple. La sous-représentation continue des non-Belges dans la fonction publique constitue une occasion ratée, alors que le gouvernement veut augmenter la participation des étrangers au marché du travail, qu'il mène une politique globale visant à garder autant et aussi longtemps que possible la partie active de la population dans le circuit du travail, et qu'il éprouve des difficultés à être compétitif par rapport au secteur privé pour ce qui est d'attirer les travailleurs potentiels.

Le fait de préciser les dispositions de la Constitution permettrait à la Belgique de lancer un signal indéniable comme quoi elle entend suivre une autre voie, que les pouvoirs publics de notre propre pays tiennent compte, comme autorité publique et comme employeur, de la présence durable des personnes d'origine étrangère et qu'ils renoncent à la condition de nationalité pour la plupart des fonctions publiques. Pour définir les critères justifiant qu'une fonction reste réservée aux ressortissants nationaux, nous pouvons nous fonder sur les directives de la Cour européenne de justice.

Marie NAGY (ECOLO)

benoemden. In 1996 wees een bevraging uit dat op 58.103 ambtenaren van de federale departementen en instellingen, slechts 116 allochtonen aan de slag waren, waarvan slechts 9 afkomstig van buiten de Europese Unie. Dat er sedertdien maar mondjesmaat verbetering komt, bewijzen de jaarverslagen van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. Dat Centrum stelt in elk jaarverslag dat de ongelijkheid onder de niet-Belgen weggewerkt dient te worden door artikel 10, tweede lid, tweede zinsdeel, van de Grondwet aan te passen. Ook de Belgen van vreemde afkomst zijn relatief ondervertegenwoordigd in de openbare sector.

Dat de overheid als werkgever voor allochtonen zo slecht uit de verf komt, is dubbel jammer. Zij schiet tekort in het vervullen van haar voorbeeldfunctie, als voorvechtster van maatschappelijke integratie en als verantwoordelijke overheid voor al haar inwoners. Op het moment dat de regering de participatie van de allochtonen op de arbeidsmarkt wil verhogen, dat zij een alomvattend beleid voert om het actieve deel van de bevolking zoveel mogelijk en zo lang mogelijk in te schakelen in het arbeidscircuit en dat zij moeite ondervindt om concurrentieel te zijn met de privé-sector bij het aantrekken van mensen, betekent de blijvende ondervertegenwoordiging van de niet-Belgen in overheidsdienst een gemiste kans.

Door de bepalingen van de Grondwet te verduidelijken, geeft België een onmiskenbaar signaal dat het een andere koers wil varen, dat de overheden in dit land als overheid en als werkgever rekening houden met de blijvende aanwezigheid van mensen van vreemde afkomst en dat zij, voor de vervulling van de meeste overheidsfuncties, afzien van de nationaliteitsvoorwaarde. Voor de afbakening van de criteria die verantwoordt dat een functie gereserveerd moet blijven voor nationale onderdanen, kunnen we ons baseren op de richtlijnen van het Europees Hof van Justitie.

PROPOSITION

Article unique

L'article 10, alinéa 2, deuxième membre de phrase, de la Constitution, est remplacé par la disposition suivante :

« Seuls ils sont admissibles aux emplois publics qui comportent une participation directe à l'exercice de la puissance publique et des fonctions ayant pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'État ou d'autres organes publics, dans la mesure où ils impliquent un pouvoir de décision à l'égard des personnes privées et une participation à la gestion de l'État. ».

17 février 2004

Marie NAGY (ECOLO)

VOORSTEL

Enig artikel

Artikel 10, tweede lid, tweede zinsdeel, van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

«Zij alleen zijn benoembaar tot openbare ambten die een rechtstreekse uitoefening van het openbaar gezag inhouden en werkzaamheden omvatten ter bescherming van de algemene belangen van de Staat of van andere openbare organen, in die zin dat zij een beslissingsmacht ten opzichte van privé-personen en een deelname aan het beheer van de Staat behelzen.».

17 februari 2004

TEXTE DE BASE

Constitution belge

Art.10

Il n'y a dans l'État aucune distinction d'ordres.

Les Belges sont égaux devant la loi; seuls ils sont admissibles aux emplois civils et militaires, sauf les exceptions qui peuvent être établies par une loi pour des cas particuliers.

L'égalité des femmes et des hommes est garantie.

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

Constitution belge

Art.10

Il n'y a dans l'État aucune distinction d'ordres.

Les Belges sont égaux devant la loi; **seuls ils sont admissibles aux emplois publics qui comportent une participation directe à l'exercice de la puissance publique et des fonctions ayant pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat ou d'autres organes publics, dans la mesure où ils impliquent un pouvoir de décision à l'égard des personnes privées et une participation à la gestion de l'Etat.**

L'égalité des femmes et des hommes est garantie.

BASISTEKST**Belgische Grondwet****Art.10**

Er is in de Staat geen onderscheid van standen.

De Belgen zijn gelijk voor de wet; zij alleen zijn tot de burgerlijke en militaire bedieningen benoembaar, behoudens de uitzonderingen die voor bijzondere gevallen door een wet kunnen worden gesteld.

De gelijkheid van vrouwen en mannen is gewaarborgd.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**Belgische Grondwet****Art.10**

Er is in de Staat geen onderscheid van standen.

De Belgen zijn gelijk voor de wet; zij alleen zijn tot de burgerlijke en militaire bedieningen benoembaar, **zij alleen zijn benoembaar tot openbare ambten die een rechtstreekse uitoefening van het openbaar gezag inhouden en werkzaamheden omvatten ter bescherming van de algemene belangen van de Staat of van andere openbare organen, in die zin dat zij een beslissingsmacht ten opzichte van privé-personen en een deelname aan het beheer van de Staat behelzen**

De gelijkheid van vrouwen en mannen is gewaarborgd.